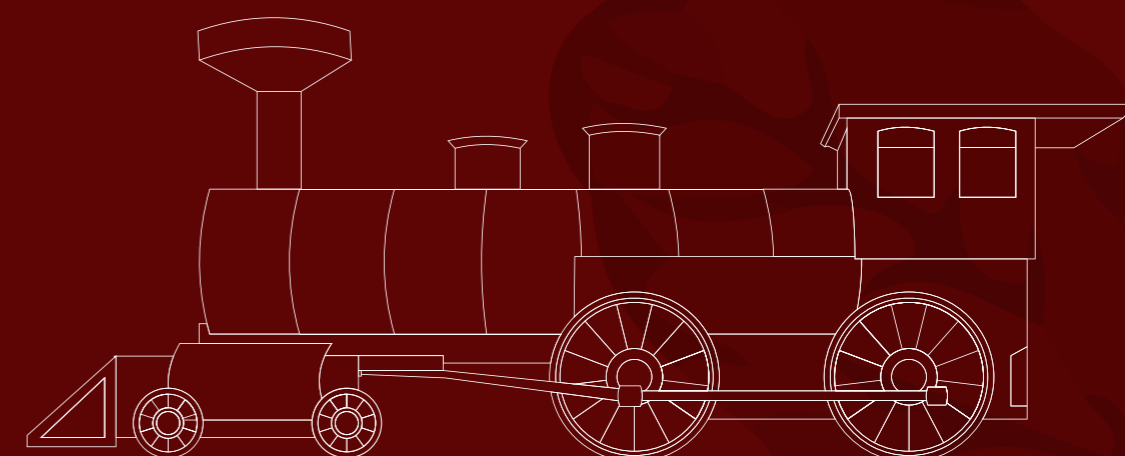


Remorino



Il riale Remorino (riale dei mulini) scorre in una zona che fino a metà del secolo scorso era utilizzata per attività agricole; il suo flusso veniva sfruttato come forza motrice. La zona ha subito una profonda trasformazione con la costruzione di palazzi abitativi e con importanti interventi pubblici, quali la costruzione del Cimitero nel 1969, dell'Ecocentro, di ampi posteggi, e infine il raddoppio dei binari e la realizzazione della fermata ferroviaria nel 2023.

The Remorino river (riale dei mulini) runs through an area used for farming until the middle of the last century. Its current was harnessed to provide a source of power. The area underwent radical transformation with the construction of residential buildings and major public works, including the cemetery built in 1969, the municipal waste collection center, a parking lot, the doubling of the rail tracks and the railway station which opened in 2023.



La piscicoltura Zaro avveniva in grandi vasche, la vendita del pesce in un negozio in Città vecchia a Locarno. Su questo sedime è sorto l'Ecocentro Remorino.

The Zaro fish were farmed in large tanks and sold in a shop in Locarno's historic centre. The 'Ecocentro Remorino', the main municipal waste collection center, was built on this land.

Il lavoro in ferrovia era molto ambito ed era una delle prime possibilità di lavoro con un salario sicuro e una pensione. I turni permettevano inoltre di mantenere come attività accessorie la pesca, l'agricoltura o una piccola attività artigianale. Il tedesco era una lingua molto usata in ferrovia con influssi sulla parlata locale: *frikart* era il nome in dialetto della "freie Karte", biglietto per un viaggio gratis in tutta la Svizzera. Anche l'espressione *muss l'è muss*, per indicare un ordine sul quale non si discute, trae origine dal tedesco "müssen" (dovere).

Work on the railway was much sought after and one of the first jobs to provide a steady wage and pension. The shifts also meant workers could continue earning secondary income from fishing, farming or handicrafts. German was widely used on the railways and influenced the local dialect in which 'frikart' was the term used for 'freie Karte', a ticket permitting free travel throughout Switzerland. The expression 'muss l'è muss' – meaning an order that simply had to be followed – came from the German verb 'müssen' (to have to).

1874 - Inaugurazione della tratta Bellinzona Locarno

La prima tratta ferroviaria tra Bellinzona e Locarno venne aperta nel 1874. Ai dipendenti venivano distribuite pastiglie di chinino perché attraversavano la zona ancora malarica del piano di Magadino. Dopo lunghe discussioni tra Mappo, Gordola e Tenero si decise per una stazione completa a Tenero, ma con il nome "Gordola-Verzasca".

1874 - Official opening of the Bellinzona-Locarno line

The first railway between Bellinzona and Locarno was opened in 1874. Staff were given quinine lozenges because they had to pass through the Magadino Valley where malaria was still rife. After lengthy discussions between Mappo, Gordola and Tenero, a decision was eventually reached to build a complete station in Tenero, but which would be called 'Gordola-Verzasca'.

2023 - "Prossima fermata Minusio"

Dopo aver visto transitare i treni senza sosta per quasi 150 anni, anche Minusio ottiene la sua fermata! Il 5 dicembre 2023 è stata inaugurata la nuova fermata TILO di Minusio: una porta sul lago e un'opportunità per sviluppare nuovi progetti in una zona pregiata del Comune di Minusio.

2023 - 'Next stop Minusio'

After seeing trains pass by without stopping for almost 150 years, Minusio finally got its own station too! On 5 December 2023, the new TILO stop was officially opened. It provides a gateway to the lake and an opportunity to implement new projects in a much-valued part of the municipality.



Gelso (*Morus nigra* / *Morus alba*)

Il gelso è originario dell'Asia occidentale. Si trovano ancora gelsi sparsi nel territorio, testimoni di un tempo passato, quando le foglie erano il nutrimento dei bachi da seta (*bigàta*) che venivano allevati dalle famiglie per guadagnare qualche soldo. Il frutto "grossa mora" conferisce il nome alla pianta in dialetto *Morôn*.

The mulberry originates from Western Asia. There are still mulberry bushes scattered around the land which hark back to a time when their leaves provided food for silkworms bred by local families as a source of income. The plant's name in dialect 'Morôn' comes from 'grossa mora', meaning big blackberry.

Immagini | Images

- 1 *Locomotiva a vapore a Minusio*, Archivio storico Garbani
Steam locomotive in Minusio, Archivio storico Garbani
- 2 *La piscicoltura Zaro negli anni Cinquanta del Novecento*, Centro di dialettologia e di etnografia, Fondo Giovanni Bianconi
The Zaro fish farm in the 1950's, Centro di dialettologia e di etnografia, Fondo Giovanni Bianconi



COMUNE DI MINUSIO



scoprimuminusio.ch

